



Andoaingo Udala

GIZARTE ZERBITZUAK

Kodea:

Eskaera-orria: garapen bidean dauden herrialdeekin lankidetzatza

Solicitud: Cooperación con los países en vías de desarrollo

1.- Talde eskatzailearen datuak / Datos del grupo solicitante

Erakundea / Entidad	IFZ / CIF	Telefonia / Teléfono
Helbidea / Domicilio	P.K. / C.P.	Udalerría / Municipio
		H. el. / e-mail

2.- Ordezkailearen datuak / Datos del/de la representante

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos	NAN / DNI	Sexua* / Sexo* ☐ E/M ☐ G/H ☐ B/O
Eskatzailearen kargua / Cargo del solicitante	Telefonia / Teléfono	H. el. / e-mail

* E: Emakumea G: Gizonezkoa B: Beste bat / M: Mujer H: Hombre O: Otro

3.- Nola jakinarazi / Cómo notificar

☐ Postaz bidalitako gutun bidez Carta enviada por correo	☐ Jakinarazpen elektroniko bidez Mediante notificación electrónica
--	--

ADIERAZTEN DUT:

Nire ustez, ordezkatzeko dudako erakundeak betetzen dituela udal honetako dirulaguntza programaren onuradun izateko eskatzen diren baldintzak.

EXPONGO QUE:

Considero que la entidad que represento reúne las condiciones exigidas para ser beneficiario/a del programa de ayudas de este Ayuntamiento.

ESKATZEN DUT

..... euroko dirulaguntza jasotzea guztira
..... euroko kostua duen programa edo jardura aurrera eramateko.

Hala, dirulaguntza hori kontu zenbaki honetan sartzea eskatzen dut, eta horretarako, titulartasunaren banku-ziurtagiria aurkezten dut.

SOLICITO

Me sea concedida una subvención de € para el programa o actividad, cuyo coste total asciende a €.

Que dicha subvención sea ingresada en el siguiente número de cuenta, del que presento certificado bancario de titularidad

Banketxea / Ent. Bancaria	Bulegoa / Sucursal	Kontr./Ctrol	Kontu edo libreta zenbakia / Nº cuenta corriente o libreta

4.- Jardueraren azalpena / Descripción de la actividad

Horretarako, eskatutako agiriak aurkezten ditut eta horien egiazkotasuna ziurtatzen dut.

Para ello se adjuntan los documentos requeridos, cuya veracidad certifico.

5.- Aurkeztutako agiriak / Documentos que se adjuntan

1.-	
2.-	
3.-	

Andoain,

Eskatzailea / La persona solicitante

Sinadura eta zigilua / Firma y Sello

Lege-oharra: Izaera Pertsonaleko Datuen Babesa

Jakinaren gainean nago eskaera hau betetzean emandako datuak babestuta daudela, Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko abenduaren 30ko 2018/3 Lege Organikoaren eta Europako Datuak Babesteko Erregelamenduen bidez. Halaber, jakinaren gainean nago lege horietan adierazitako eskubideak gauzatu ahal izateko Andoaingo Udaren helbidera jo dezakezala (Goikoplaza z/g, 20140 Andoain)

Advertencia Legal: Protección de Datos de Carácter Personal

Me doy por advertido/a legalmente de que los datos personales facilitados están protegidos por la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y por el Reglamento Europeo de Protección de Datos de Carácter personal. Los derechos recogidos en los mismo podré ejercitarlos en la siguiente dirección: Andoaingo Udala Goikoplaza s/n, 20140 Andoain (Gipuzkoa).



Kodea:

Andoaingo Udala

GIZARTE ZERBITZUAK

GKEk bete beharreko fitxa

Ficha a cumplimentar por la ONG

Herrialdea / País		
Proiektuaren kokapen geografikoa ⁽¹⁾ / Ubicación geográfica del proyecto ⁽¹⁾		
Proiektuaren izena / Denominación del proyecto		
Proiektuaren kostu osoa eurotan ⁽²⁾ / Coste total del proyecto en euros ⁽²⁾		
Proiektua amaitzeko aurreikusitako denbora / Tiempo previsto para su realización		
Andoaingo kooperanteren batek parte hartuko du proiektua aurrera eramateko lanetan? Hay algún/a cooperante andoaindarra en la ejecución del proyecto?		
☐ Bai / Sí	☐ Ez / No	Noiztik eta noiz arte? Periodo de permanencia? _____
Izen-abizenak Nombre-Apellidos	NAN DNI	_____
Udalari egindako eskaera / Solicitud al Ayuntamiento		
Eskatutako diru-kopurua, eurotan / Cantidad solicitada, en euros		€
Zeharkako kostuak (administrazioa, segimendua, kudeaketa), gehienez % 2 / Costes indirectos (administración, seguimiento, gestión), máx. 2%.....		€
Atzerrira laguntzaileen kostua, gehienez % 2 / Coste "personal expatriado" (cooperantes), máx. 2%		€
Programa aurrera eramateko aurreikusitako denbora / Tiempo previsto de realización		
Hasteko eguna / Fecha de inicio		
Amaitzeko eguna / Fecha de finalización		
Eskatutako diru kopuruaren xede zehatza / Destino concreto de la cantidad solicitada		
Proiektuaren onuradun izango diren pertsonak, guztira: Total de personas beneficiarias del proyecto:		
Beste diru-iturri batzuk / Otras fuentes de financiación		
<u>Finantza-erakundea</u> / Entidad financiadora	<u>Diru kopurua (€)</u> / Cantidad (€)	<u>Xedea</u> / Destino
	€	
	€	
	€	
	€	



Andoaingo Udala

GIZARTE ZERBITZUAK

GKEk bete beharreko fitxa

Ficha a cumplimentar por la ONG

GKE eskatzailearen ekarpenak (€) / Aportaciones de la ONG solicitante

Herrialde onuradunaren ekarpenak (€) / Aportaciones del país beneficiario (€)

Eskatutako beste dirulaguntza batzuk⁽³⁾ / Otras subvenciones solicitadas⁽³⁾

Finantza-erakundea / Entidad financiadora

Diru kopurua (€) / Cantidad (€)

Xedea / Destino

€

€

€

Oharrak / Observaciones

(1) Departamentua-prefektura-probintzia / Dpto.-Prefectura-Provincia

(2) Proiektuak urtebete baino gehiago irauten badu, aurrekontu osoa adierazi beharko da, nahiz eta eskaera urtebeterako izan.

Si el proyecto tiene una duración superior a un año, se señalará el presupuesto total, aunque la solicitud sea para un año

(3) Onartutakoak edota onartzeko prozesuan daudenak / Aprobadas y/o pendientes

Andoaingo Udalak kontsultatuko dituen datuei buruzko informazioa / Información sobre datos que consultará el Ayuntamiento

Lege horren 39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduko 6.1. artikuluan ezarritakoaren arabera, Andoaingo Udalak zuzenean kontsultatuko du, baldin eta pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu, Foru Ogasunean eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan -NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez-, eskatzaileak egunean dituen ala ez Foru Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketak.

☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago.

Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak (2016/679 (EB) Erreg. 21. art.)

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el ayuntamiento de Andoaín consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en la Hacienda Foral y en la Tesorería de la Seguridad Social, si **el/la solicitante está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante la Hacienda Foral y la Seguridad Social.**

☐ Me opongo a que los datos sean consultados.

En caso de oposición, justifique razones (art. 21 Regl. (UE) 16/679)

Oharra:

Ohartarazi didate, aurkeztu dudako proiektuak dirulaguntzarik jasotzen ez badu, jakinarazpena jasotzen dudako unetik HILABETEKO EPEA dudala aurkezturiko proiektua jasotzeko.

Epe honetan jasotzen ez badut, berariazko baimena ematen dut proiektua deuseztatzeko. Kasu horretan, ez nuke izango eskubiderik inolako kalte-ordainik jasotzeko.

Advertencia:

Me doy por advertido/a de que en el supuesto de que el proyecto presentado no fuera objeto de subvención, dispongo de un plazo de UN MES, a contar desde la fecha de notificación para retirar el proyecto presentado.

De no efectuarlo así autorizo expresamente a la destrucción del proyecto sin derecho a indemnización alguna.

Interesdunaren sinadura / Firma de la persona interesada



Andoain Udala

GIZARTE ZERBITZUAK

GKEk bete beharreko fitxa

Ficha a cumplimentar por la ONG

ANEXO I / I. ERANSKINA

Transferentzia bidez ordaintzeko eta banku-datuak aldatzeko eskaera Solicitud de pago por transferencia y de modificación de datos bancarios

1.- Pertsona hartzekodunaren datuak / Datos de la persona acreedora

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos		NAN / DNI		Sexua* / Sexo* ☐ E/M ☐ G/H ☐ B/O	
Sozietate-izena / Razón social		IFZ / CIF		Telefonoa / Teléfono	
Helbidea / Domicilio		P.K. / C.P.		Udalerría / Municipio	
				H. el. / e-mail	

* E: Emakumea G: Gizonezkoa B: Beste bat / M: Mujer H: Hombre O: Otro

2.- Ordez kariaren datuak / Datos del/de la representante

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos		NAN / DNI		Telefonoa / Teléfono	
Helbidea / Domicilio		P.K. / C.P.		Udalerría / Municipio	
				H. el. / e-mail	

3.- Banketxeko datuak / Datos bancarios

Banketxearen izena / Nombre entidad		Sukursalaren helbidea / Domicilio sucursal			
Sukurtsala dagoen udalerría / Población sucursal		Sukursalaren probintzia / Provincia sucursal			
IBAN	Banku kod. / Cód. Banco	Bulego kod. / Cód. oficina	Kontrol dig.	Kontu korrante zk. / Nº cuenta corriente	

Banketxeak betetzeko (Pertsona juridikoentzat bakarrik) / A cumplimentar por la entidad bancaria (Sólo para personas jurídicas)

Ziurtatzen dut Bankuko datuak atalean adierazitako kontua Pertsona hartzekodunaren datuak jasotzen dituen pertsonaren izenean dagoela.	Certifico la existencia de la cuenta referenciada en Datos bancarios abierta a nombre de la persona titular que se refleja en Datos de la persona acreedora.
--	--

AHALORDETZA duen pertsona / La persona APODERADA

Stua. / Fdo

Eginbidea: behean sinatzen duen pertsonak bere gain hartuko ditu aurretik zehaztutako datu orokorrak zein banketxekoak –dagozkion ordainketak zein kontu eta finantza-erakunderen bidez jaso nahi diren identifikatzen dutenak–, eta Andoain Udala salbuetsita geratuko da datu horietan egindako akats edo ez-egiteen ondoriozko edozein erantzukizunetatik.

DILIGENCIA: La persona abajo firmante se responsabiliza de los datos detallados anteriormente, tanto generales como bancarios, que identifican la cuenta y la ENTIDAD FINANCIERA a través de la cual se desean recibir los pagos que puedan corresponder, quedando el Ayuntamiento de Andoain exonerado de cualquier responsabilidad derivada de errores u omisiones en los mismos.

Andoain,

(Hartzekodun pertsona edo horren ordezkaria)
(Firma de la persona acreedora o su representante)